



Treaty Series No. 49 (1963)

Protocol

prolonging the Agreement setting up
a Preparatory Commission to study the
possibilities of European Collaboration
in the field of Space Research

Paris, February 21, 1962

[The Protocol entered into force for the United Kingdom on February 21, 1962]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
July 1963*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE SHILLING NET

PROTOCOLE PROROGÉANT L'ACCORD INSTITUANT UNE COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ÉTUDE DES POSSIBILITÉS D'UNE COLLABORATION EUROPÉENNE DANS LE DOMAINE DES RECHERCHES SPATIALES

LES GOUVERNEMENTS d'Autriche, de Belgique, de Danemark, d'Espagne, d'Italie, de Norvège, des Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de Suède et de Suisse,

ÉTANT PARTIES à l'Accord ouvert à la signature à Meyrin le premier décembre 1960, instituant une Commission Préparatoire pour l'étude des possibilités d'une coopération européenne dans le domaine des recherches spatiales (ci-après désigné sous le nom de "l'Accord"),

DÉSIREUX de prolonger la période de validité de l'Accord et d'arrêter des dispositions financières complémentaires en vue d'accomplir les travaux de ladite Commission et d'entreprendre de nouveaux travaux préparatoires relatifs à la collaboration européenne dans le domaine des recherches spatiales (voir note),

SONT CONVENUS des dispositions qui suivent:

ARTICLE 1

La période de validité de l'Accord définie à l'article 13 dudit Accord est prorogée par le présent Protocole du vingt-six février 1962 au vingt-cinq février 1963, étant entendu qu'elle prendra fin en tout état de cause à la date de l'entrée en vigueur de la Convention prévue à l'article 4 (b) dudit Accord.

ARTICLE 2

(a) La Commission Préparatoire entreprendra, en plus de l'achèvement des tâches prévues par l'Accord, les études qui lui seront assignées par les Gouvernements parties au présent Protocole en vue de faciliter ultérieurement la mise en marche de l'Organisation mentionnée dans l'Accord.

(b) Afin de permettre à la Commission Préparatoire de poursuivre ses travaux pendant la période d'application du présent Protocole, les Etats membres lui verseront, en plus des contributions prévues à l'Annexe à l'Accord, les sommes supplémentaires indiquées à l'Annexe au présent Protocole ou, dans le cas où la Convention entrerait en vigueur avant le vingt-cinq février 1963 des sommes réduites en proportion de la durée abrégée de la période intérimaire.

(c) Tout solde provenant de la période antérieure au vingt-six février 1962 sera reporté sur la période d'application du présent Protocole.

PROTOCOL PROLONGING THE AGREEMENT SETTING UP A PREPARATORY COMMISSION TO STUDY THE POSSIBILITIES OF EUROPEAN COLLABORATION IN THE FIELD OF SPACE RESEARCH

THE GOVERNMENTS of Austria, Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Italy, the Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, Spain and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

BEING PARTIES to the Agreement opened for signature at Meyrin on the 1st of December 1960,⁽¹⁾ establishing a Preparatory Commission to study the possibilities of European collaboration in the field of Space Research (hereinafter referred to as "the Agreement"),

DESIRING to extend the period of validity of the Agreement and to make additional financial provision for carrying out the work of the said Commission and undertaking further preparatory work concerning European collaboration in the field of space research,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

The period of validity of the Agreement under Article 13 thereof is hereby extended from the twenty-sixth of February 1962 to the twenty-fifth of February 1963, provided that it shall in any event terminate on the entry into force of the Convention referred to in Article 4 (b) thereof.

ARTICLE 2

(a) The Preparatory Commission shall, in addition to completing its tasks under the Agreement, undertake such preparatory planning work with a view to facilitating the eventual establishment of the Organisation referred to in the Agreement as may be assigned to it by the Governments parties to this Protocol.

(b) In order that the Preparatory Commission shall be in a position to continue its work during the period of application of this Protocol, the States members of the Preparatory Commission shall contribute, in addition to the contributions set out in the Annex to the Agreement, the further sums set out in the Annex hereto, or, in the event of the Convention coming into force before the twenty-fifth of February, 1963, such proportion of them as may correspond to the shorter interim period.

(c) Any balance accrued from the period prior to the twenty-sixth of February, 1962, shall be carried forward to the period of application of the present Protocol.

(1) "Treaty Series No. 60 (1961)", Cmnd. 1425.

ARTICLE 3

Les membres du personnel de la Commission Préparatoire seront engagés sur la base de la compétence individuelle, compte tenu d'une répartition raisonnable des postes parmi les ressortissants des Etats membres.

ARTICLE 4

Le Gouvernement d'un Etat signataire du présent Protocole ne participera aux travaux de la Commission Préparatoire pendant la période d'application du présent Protocole que s'il a rempli les obligations stipulées par l'article 8 de l'Accord, et satisfait aux obligations correspondantes, prévues à l'Article 2 (b) du présent Protocole, conformément aux avis du Secrétaire Exécutif relatifs aux montants et échéances des sommes à verser.

ARTICLE 5

Le présent Protocole entrera en vigueur à la date de sa signature.

ARTICLE 6

Nonobstant les dispositions de l'article 8 (d) de l'Accord, les fonds qui n'auront pas été dépensés ni engagés à la fin de la période d'application du présent Protocole, seront transférés à l'Organisation mentionnée par l'Accord.

ARTICLE 7

Si un Gouvernement partie au présent Protocole ne signe pas la Convention portant création d'une Organisation Européenne de Recherches Spatiales, il ne sera pas tenu de contribuer aux dépenses de la Commission après la clôture de la Conférence intergouvernementale prévue à l'article 4 de l'Accord.

ARTICLE 8

Lors de l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Organisation Européenne de Recherches Spatiales, les Etats parties à cette Convention seront en droit de demander que les sommes qu'ils auront versées au titre de l'article 2 (b) du présent Protocole soient considérées comme représentant une partie de leurs contributions au titre de ladite Convention. Les Etats qui ne seraient pas parties à la Convention seraient en droit de demander le remboursement des sommes, dont il est fait mention à l'article 2 (b) du présent Protocole sous la dénomination " sommes supplémentaires " et qu'ils auraient versées à la Commission Préparatoire.

ARTICLE 3

The staff of the Preparatory Commission shall be appointed on the basis of qualifications, taking into account adequate distribution of posts among nationals of the Member States.

ARTICLE 4

The Government of a State which has signed this Protocol shall participate in the work of the Preparatory Commission during the period of application of this Protocol only if it has fulfilled its obligations under Article 8 of the Agreement and fulfils its corresponding obligations under Article 2 (b) of this Protocol in accordance with notification by the Executive Secretary of amounts and dates of payment.

ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force on the date of signature.

ARTICLE 6

Notwithstanding the provisions of Article 8 (d) of the Agreement, any resources not spent or committed at the end of the period of application of this Protocol shall be transferred to the Organisation referred to in the Agreement.

ARTICLE 7

In the event that a Government party to this Protocol does not sign the Convention for the establishment of a European Space Research Organisation, such Government shall not be obliged to contribute to the expenditure of the Commission after the conclusion of the Inter-governmental Conference referred to in Article 4 of the Agreement.

ARTICLE 8

On the entry into force of the Convention for the establishment of a European Space Research Organisation, States parties to it shall be entitled to request that the sums paid under Article 2 (b) of this Protocol be considered as a part of their contributions under that Convention. States not parties to the Convention shall be entitled to request reimbursement of the amounts, referred to as "further sums" in Article 2 (b) of this Protocol, paid by them to the Preparatory Commission.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

FAIT à Paris, ce vingt et unième jour de février 1962, en un exemplaire unique rédigé en langue anglaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

DONE at Paris, this twenty-first day of February, 1962, in a single original in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

L'exemplaire unique sera déposé dans les archives du Gouvernement de la Confédération Suisse, qui remettra des copies certifiées conformes aux Gouvernements des Etats signataires et au Secrétaire Exécutif de la Commission Préparatoire.

The original shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation which shall transmit certified copies to the Governments of the Signatory States and to the Executive Secretary of the Preparatory Commission.

Pour la République fédérale
d'Allemagne :

For the Federal Republic of
Germany :

HEINZ VOIGT

Pour la République d'Autriche :
(*Sous réserve de ratification*)

For the Republic of Austria :
(*With reservation as to ratification*)

JOHANN G. TURSKY

25.5.62.

Pour le Royaume de Belgique :

For the Kingdom of Belgium :

C. JASPAR

Pour le Royaume du Danemark :

For the Kingdom of Denmark :

OTTO OBLING

Pour l'Espagne :

For Spain :

MARQUIS DE NERVA

Pour la République Française :

For the French Republic :

J. DE LA GRANDVILLE

Pour la République Italienne: For the Italian Republic:
(*Sous réserve de ratification*) (*With reservation as to ratification*)

MANLIO BROSIO

Pour le Royaume de Norvège For the Kingdom of Norway:

ODD DAHL

Pour le Royaume des Pays-Bas: For the Kingdom of the Netherlands:

H. C. VAN DE HULST

Pour le Royaume-Uni de Grande- For the United Kingdom of Great
Bretagne et d'Irlande du Nord: Britain and Northern Ireland:

R. N. QUIRK

Pour le Royaume de Suède: For the Kingdom of Sweden:

L. HULTHEN

Pour la Confédération Suisse: For the Swiss Confederation:

M. GOLAY
S. CAMPICHE

RATIFICATION

Austria *Date of Deposit*
September 26, 1962

ANNEXE

Les "sommes supplémentaires" mentionnées à l'article 2 (b) sont les suivantes :

| | NF | Pourcentage du montant total |
|---------------------------------|-----------|------------------------------|
| Autriche | 107 800 | 1·96 |
| Belgique | 228 250 | 4·15 |
| Danemark | 113 850 | 2·07 |
| Espagne | 196 350 | 3·57 |
| France | 987 800 | 17·96 |
| Italie | 576 950 | 10·49 |
| Norvège | 86 900 | 1·58 |
| Pays-Bas | 218 900 | 3·98 |
| République fédérale d'Allemagne | 1 164 350 | 21·17 |
| Royaume-Uni | 1 375 000 | 25·00 |
| Suède | 266 750 | 4·85 |
| Suisse | 177 100 | 3·22 |
| | 5 500 000 | 100·00 |

ANNEX

The "further sums" referred to in Article 2 (b) shall be as follows:

| | NF | Percentage of total |
|---------------------------------|-----------|---------------------|
| Austria | 107 800 | 1·96 |
| Belgium | 228 250 | 4·15 |
| Denmark... .. | 113 850 | 2·07 |
| Federal Republic of Germany ... | 1 164 350 | 21·17 |
| France | 987 800 | 17·96 |
| Italy | 576 950 | 10·49 |
| Netherlands | 218 900 | 3·98 |
| Norway | 86 900 | 1·58 |
| Spain | 196 350 | 3·57 |
| Sweden | 266 750 | 4·85 |
| Switzerland | 177 100 | 3·22 |
| United Kingdom | 1 375 000 | 25·00 |
| | 5 500 000 | 100·00 |

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England